

# SIEMENS

RCD basic type A, side mounted, 160A, 250A / RCD310, RCD510

Differenzschutzstromgerät Basic Typ A, seitlich montiert, 160A, 250A / RCD310, RCD510

Bloc différentiel basic type A rapporté latéralement, 160A, 250A / RCD310, RCD510

Dispositivo diferencial, tipo básico A, montado lateralmente, 160A, 250A / RCD310, RCD510

Interruttore differenziale Basic Tipo A, montaggio laterale, 160A, 250A / RCD310, RCD510

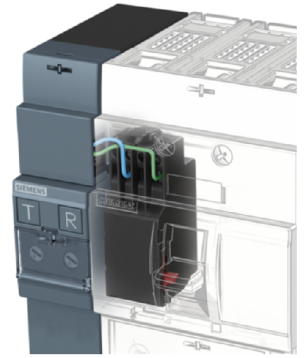
Aparelho de corrente diferencial Tipo básico A, montado lateralmente, 160A, 250A / RCD310, RCD510

Diferansiyel akım cihazı Basic Tip A, yana monte, 160A, 250A / RCD310, RCD510

Устройство дифференциального тока Basic Тип А, с боковым монтажом, 160A, 250A / RCD310, RCD510

Urządzenie RCD, podstawowe, typ A, montowane z boku, 160A, 250A / RCD310, RCD510

剩余电流装置模块基础版 A 型, 侧面安装, 160A, 250A / RCD310, RCD510



3VA9.1.-ORS.0	IEC 60947-2	
---------------	-------------	--

<i>Operating Instructions</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	<i>Instructivo</i>	<i>Istruzioni operative</i>
<i>Instruções de Serviço</i>	<i>İşletme kılavuzu</i>	<i>Руководство по эксплуатации</i>	<i>Instrukcja obsługi</i>	<i>使用说明</i>

		<b>EN</b> <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>DE</b> <b>GEFAHR</b> <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.		<b>FR</b> <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.
<b>HINWEIS</b> Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.		<b>NOTIFICATION</b> L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.
<b>ES</b> <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		<b>IT</b> <b>PERICOLO</b> <b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.
<b>NOTA</b> La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.		<b>NOTA</b> L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
<b>PT</b> <b>PERIGO</b> <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.		<b>TR</b> <b>TEHLİKE</b> <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.
<b>ATENÇÃO</b> A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.		<b>NOT</b> Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.
<b>РУ</b> <b>ОПАСНО</b> <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.		<b>PL</b> <b>ZAGROŻENIE</b> <b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.
<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.		<b>UWAGA</b> Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

<b>Technical Support:</b>	Internet: <a href="https://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support">https://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support</a>
---------------------------	---

<p><b>中</b>  <b>危险</b></p> <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p>	<p><b>HR</b>  <b>OPASNOST</b></p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje moraju se opet postaviti svi poklopci.</p>
<p> <b>注意</b></p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p> <b>NAPOMENA</b></p> <p>Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p><b>FI</b>  <b>VAARA</b></p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p>	<p><b>БГ</b>  <b>ОПАСНОСТ</b></p> <p>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капацити на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.</p>
<p> <b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suorittaviksi.</p>	<p> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p><b>EE</b>  <b>OHT</b></p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.</p>	<p><b>LV</b>  <b>BĪSTAMI</b></p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.</p>
<p> <b>MÄRKUS</b></p> <p>Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p> <b>BRĪDINĀJUMS</b></p> <p>Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p><b>LT</b>  <b>PAVOJUS</b></p> <p>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.</p>	<p><b>DA</b>  <b>FARE</b></p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.</p>
<p> <b>NUORODA</b></p> <p>Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p> <b>BEMÆRK</b></p> <p>Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p><b>MT</b>  <b>PERIKLU</b></p> <p>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-għdid aċċidentali. Erga' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.</p>	<p><b>NL</b>  <b>GEVAAR</b></p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.</p>
<p> <b>AVVIŻ</b></p> <p>L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p> <b>OPMERKING</b></p> <p>Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p><b>EL</b>  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b></p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.</p>	<p><b>GA</b>  <b>CONTÚIRT</b></p> <p>Voltaas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.</p>
<p> <b>ΠΡΟΣΟΧΉ</b></p> <p>Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p> <b>FÓGRA</b></p> <p>Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p><b>RO</b>  <b>PERICOL</b></p> <p>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.</p>	<p><b>SV</b>  <b>FARA</b></p> <p>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.</p>
<p> <b>ÎNȘTIINȚARE</b></p> <p>Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p> <b>OBS</b></p> <p>Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p><b>CZ</b>  <b>NEBEZPEČÍ</b></p> <p>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.</p>	<p><b>SL</b>  <b>NEVARNOST</b></p> <p>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.</p>
<p> <b>POZNÁMKA</b></p> <p>Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p> <b>OPOMBA</b></p> <p>Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.</p>
<p><b>SK</b>  <b>NEBEZPEČENSTVO</b></p> <p>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.</p>	<p><b>HU</b>  <b>VESZÉLY</b></p> <p>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.</p>
<p> <b>UPOZORNENIE</b></p> <p>Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p> <b>MEGJEGYZÉS</b></p> <p>A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>



EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

FR

**⚠ DANGER**

**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



PZ2



0.6 x 3.5 mm



4 mm



∅ 3.5 mm  
[∅ 9/64"]



cal. ISO 6789

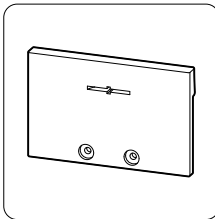
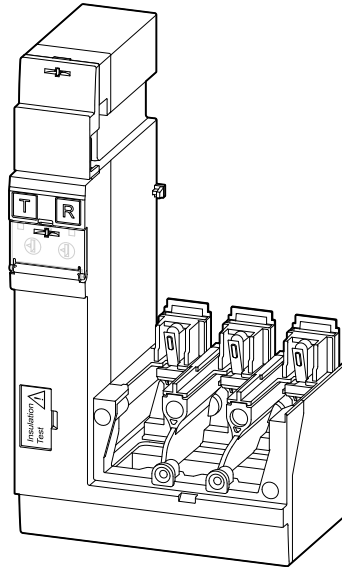
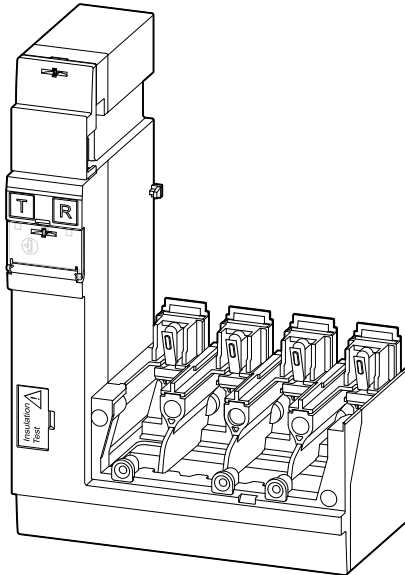


Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围

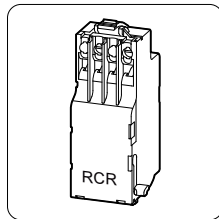


RCD310	3P	4P
3VA1 160	—	3VA9114-ORS10

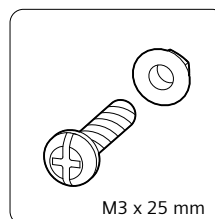
RCD510	3P	4P
3VA1 160	3VA9113-ORS20	3VA9114-ORS20
3VA1 250	3VA9213-ORS20	3VA9214-ORS20



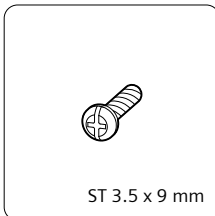
3 P: 2 x  
4 P: 3 x



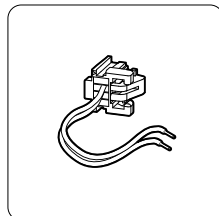
3 P: 2 x  
4 P: 3 x



M3 x 25 mm

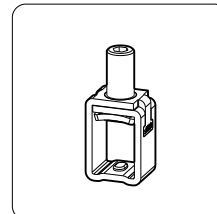


ST 3.5 x 9 mm



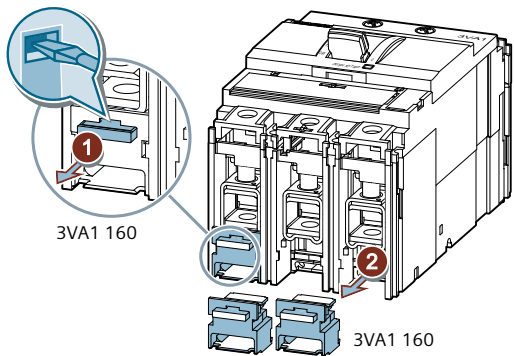
3VA1 250: RCD510  
3VA9213-ORS20 / 3VA9214-ORS20

3 P: 3 x  
4 P: 4 x

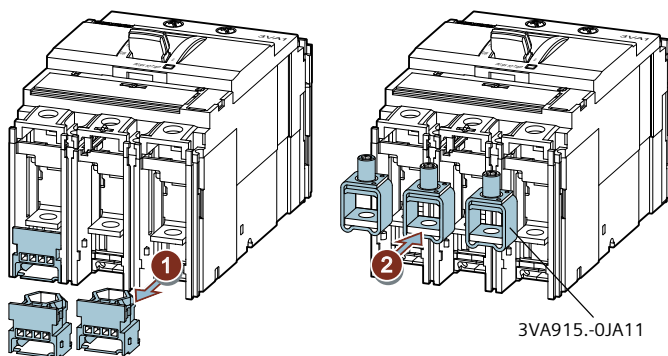




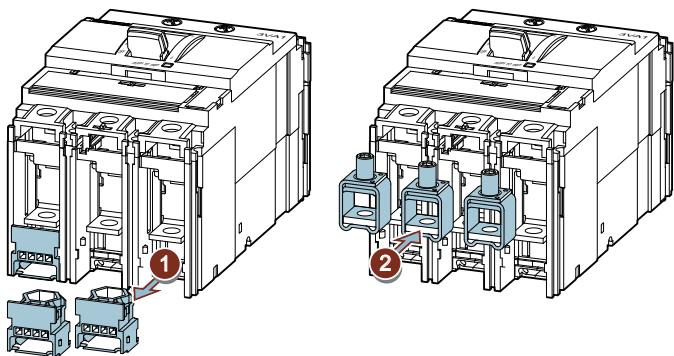
3VA11.....6-....



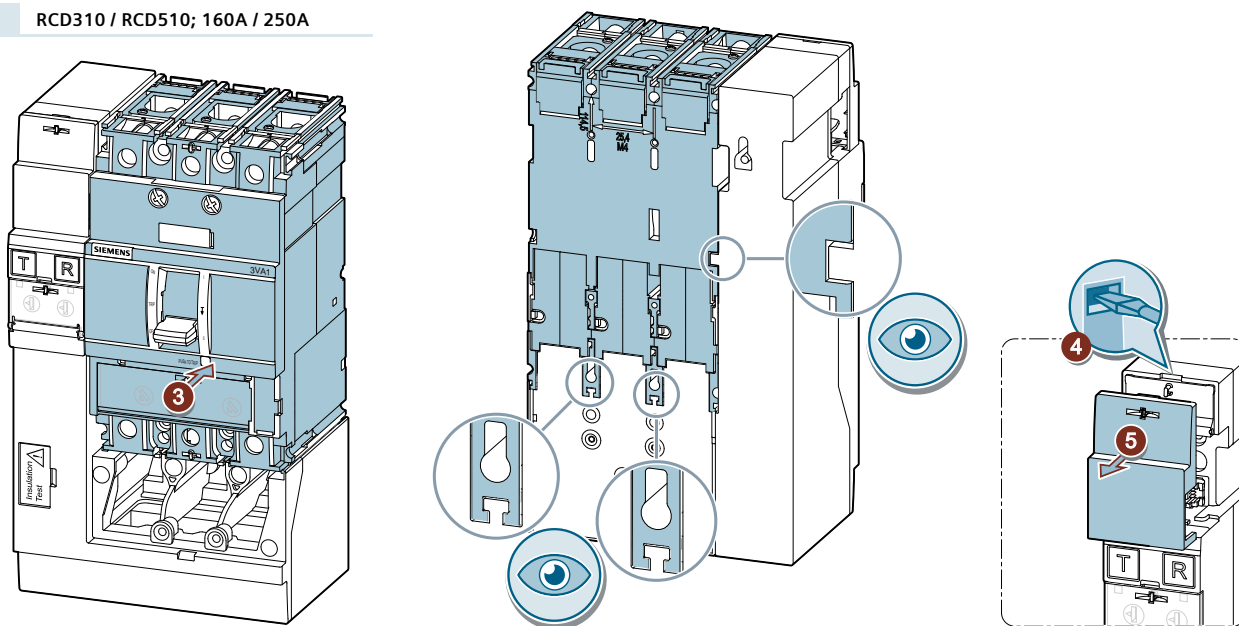
3VA11.....2-....



3VA12.....2-....



RCD310 / RCD510; 160A / 250A





EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

FR

**⚠ DANGER**

**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

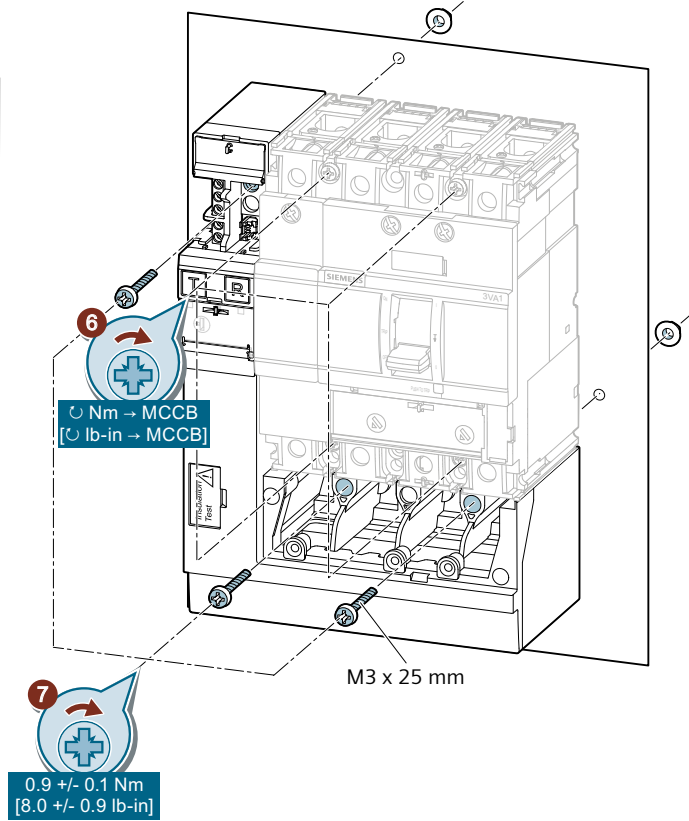
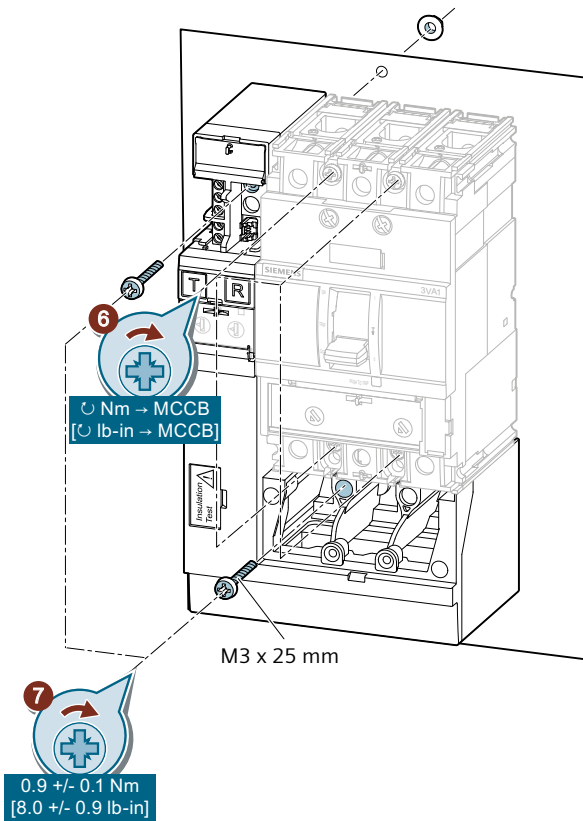


Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



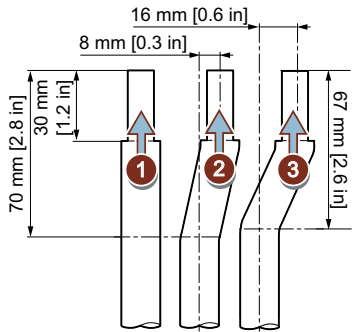
3P

4P

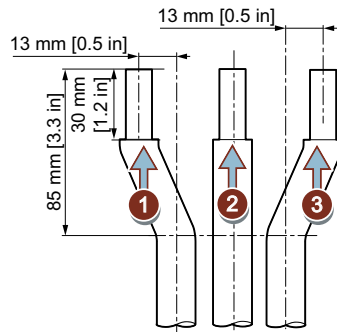




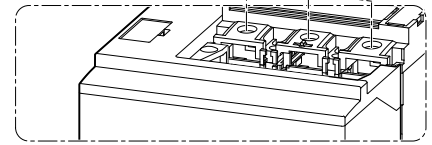
3VA9113-0RS20



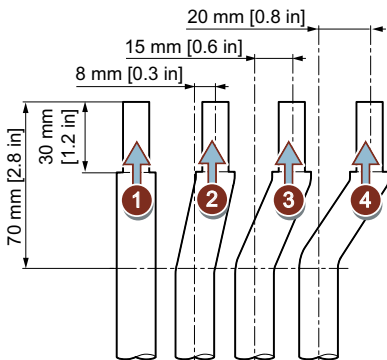
3VA9213-0RS20



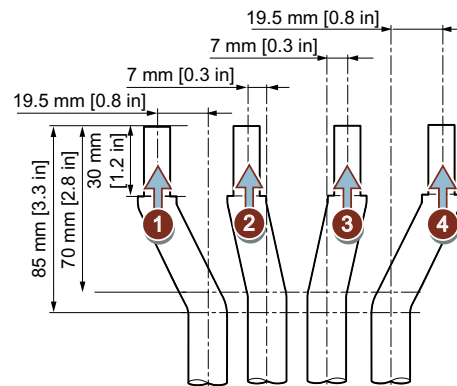
○ Nm → MCCB  
□ lb-in → MCCB



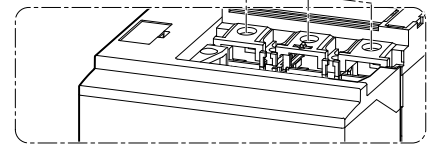
3VA9114-0RS.0



3VA9214-0RS20



○ Nm → MCCB  
□ lb-in → MCCB





EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

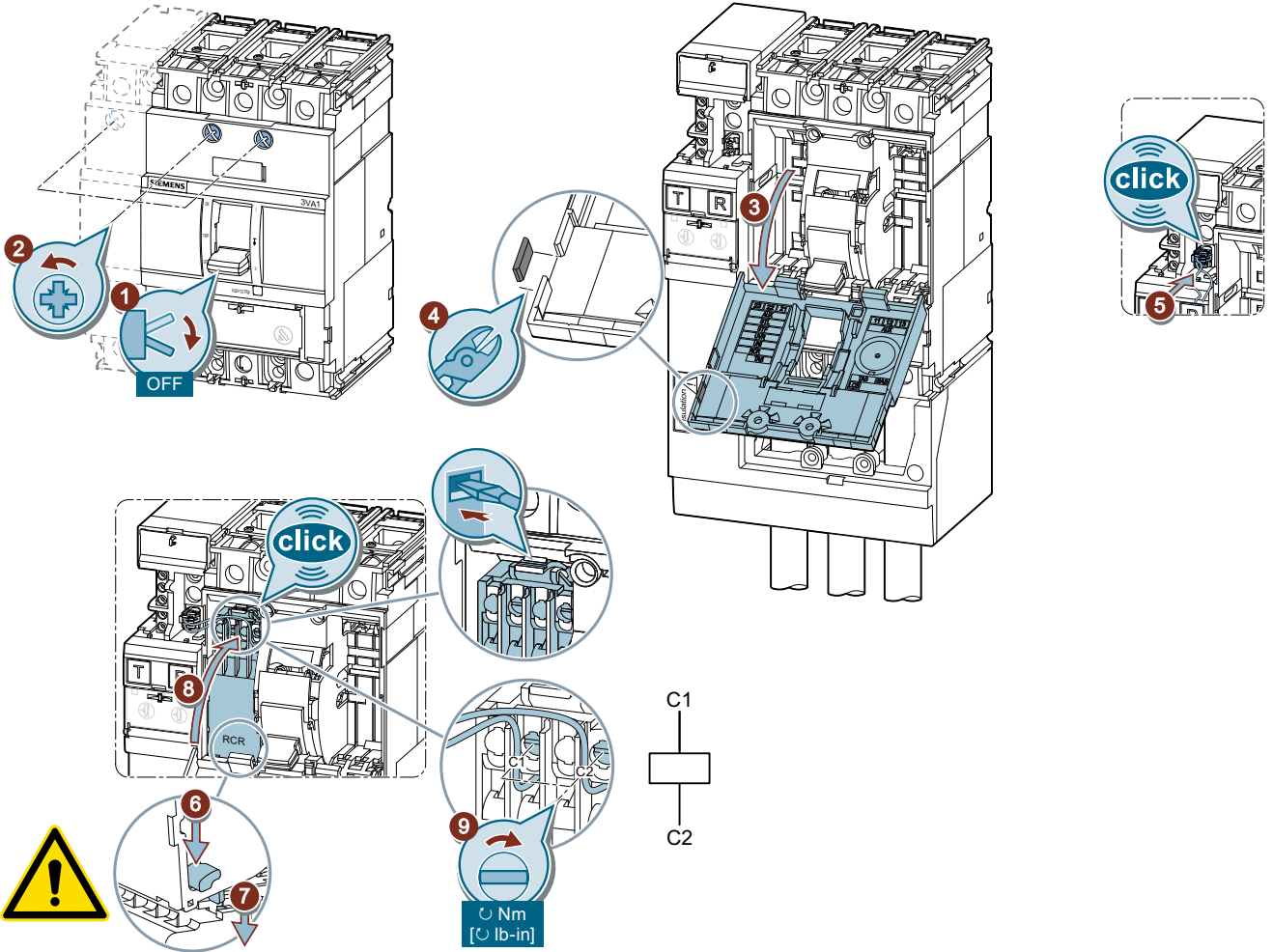
FR

**⚠ DANGER**

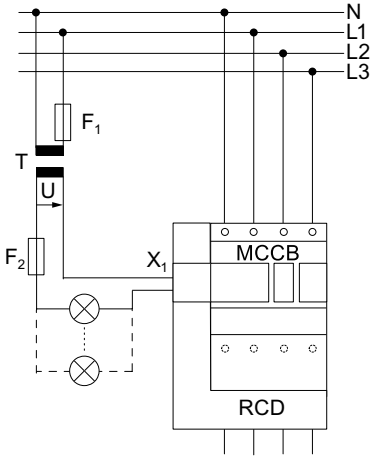
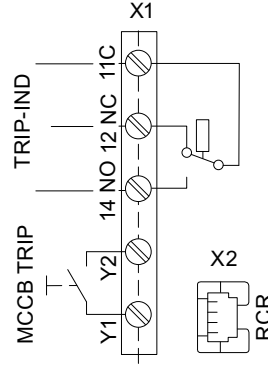
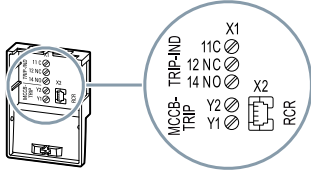
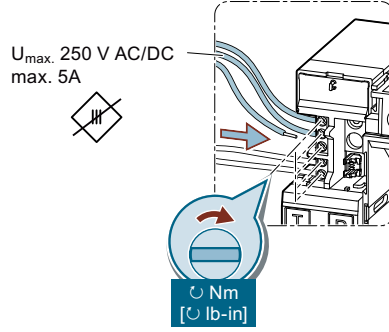
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remette en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



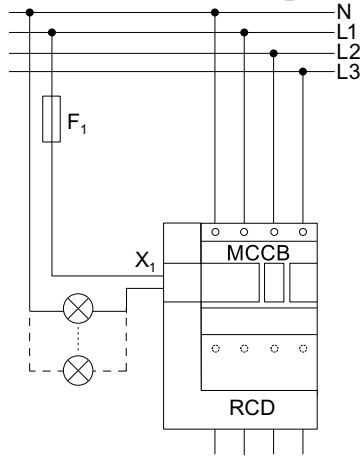
Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



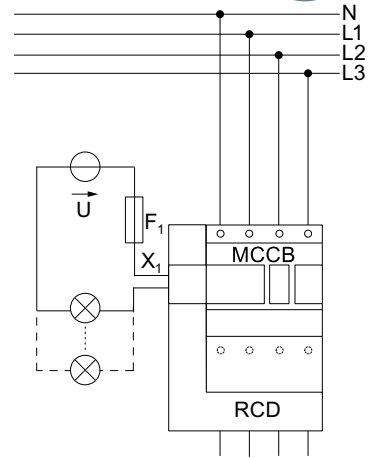
EN	Option	PT	Opção
DE	Option	TR	Opsiyon
FR	Option	РУ	Опция
ES	Opción	PL	Opcja
IT	Opzione	中	选项



TRIP-IND:  $U_e = 24... 250$  V AC/DC  
 $U_i = 250$  V AC/DC  
 $U_{imp} = 2,5$  kV



TRIP-IND:  $U_e = 24... 250$  V AC/DC  
 $U_i = 250$  V AC/DC  
 $U_{imp} = 2,5$  kV



TRIP-IND:  $U_e = 24... 250$  V AC/DC  
 $U_i = 250$  V AC/DC  
 $U_{imp} = 2,5$  kV

		TRIP-IND, MCCB-TRIP mm <sup>2</sup> [AWG]	Nm [lb-in]	mm [in]	L <sub>max</sub> /m [L <sub>max</sub> /ft]
	1 x (0.5 - 1.5) [1 x (24 - 15)]	2 x (0.5 - 0.75) [2 x (20 - 18)]	0.55 +/- 0.05 [4.9 +/- 0.44]	6 [0.24]	300 [984.25]
	2 x 0.5 [2 x 20]				



[www.siemens.com/lowvoltage/manuals](http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals)





EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

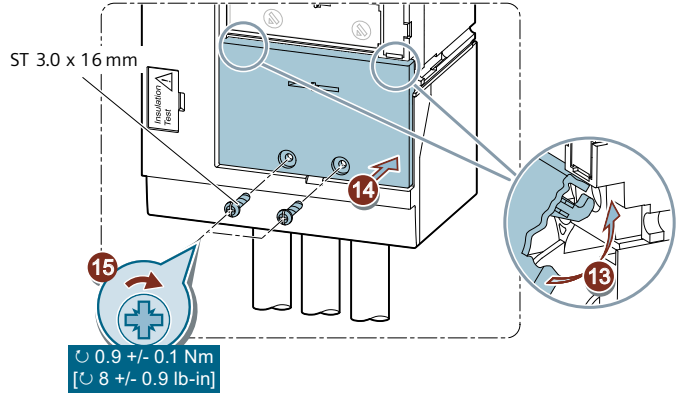
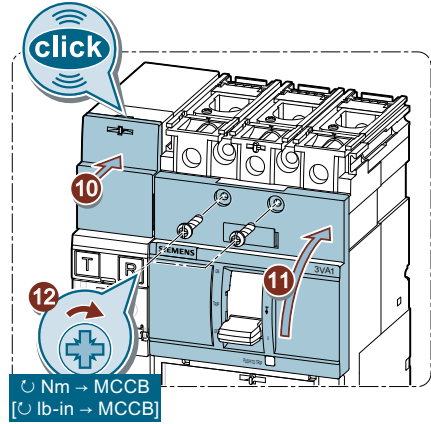
FR

**⚠ DANGER**

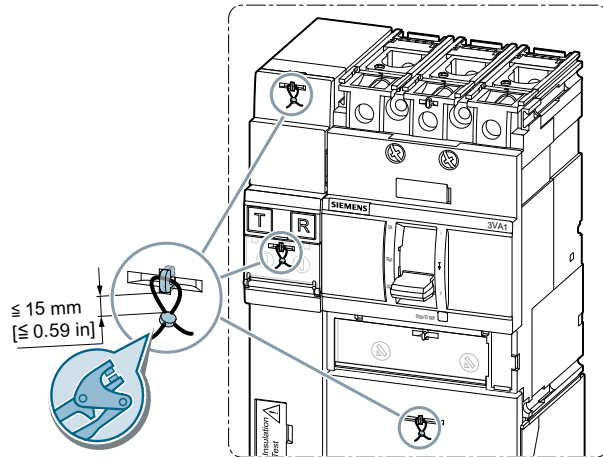
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



**Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装**

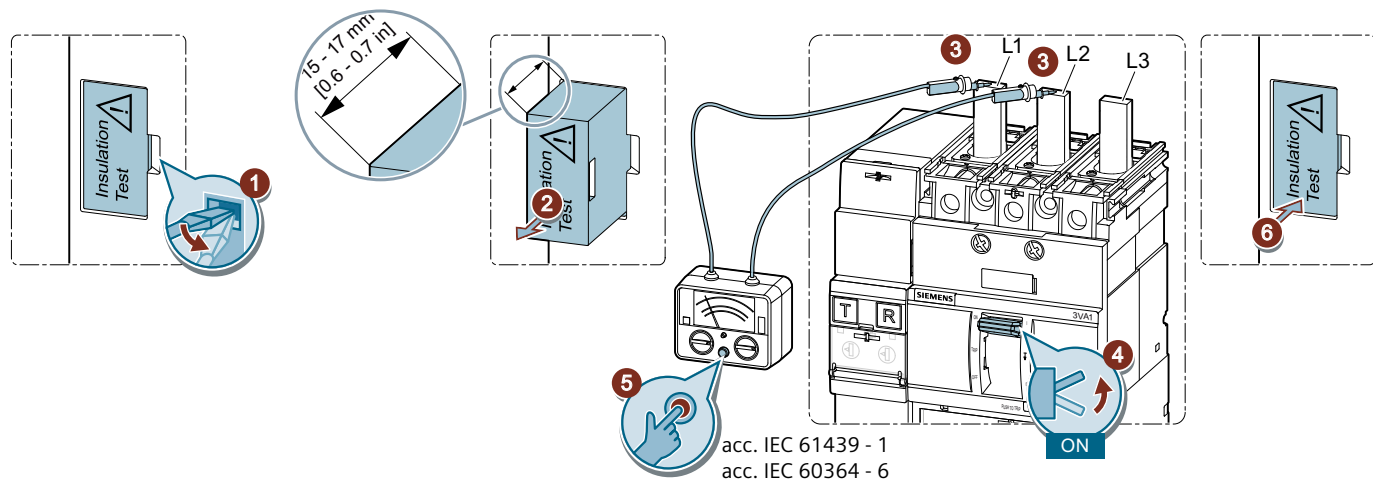
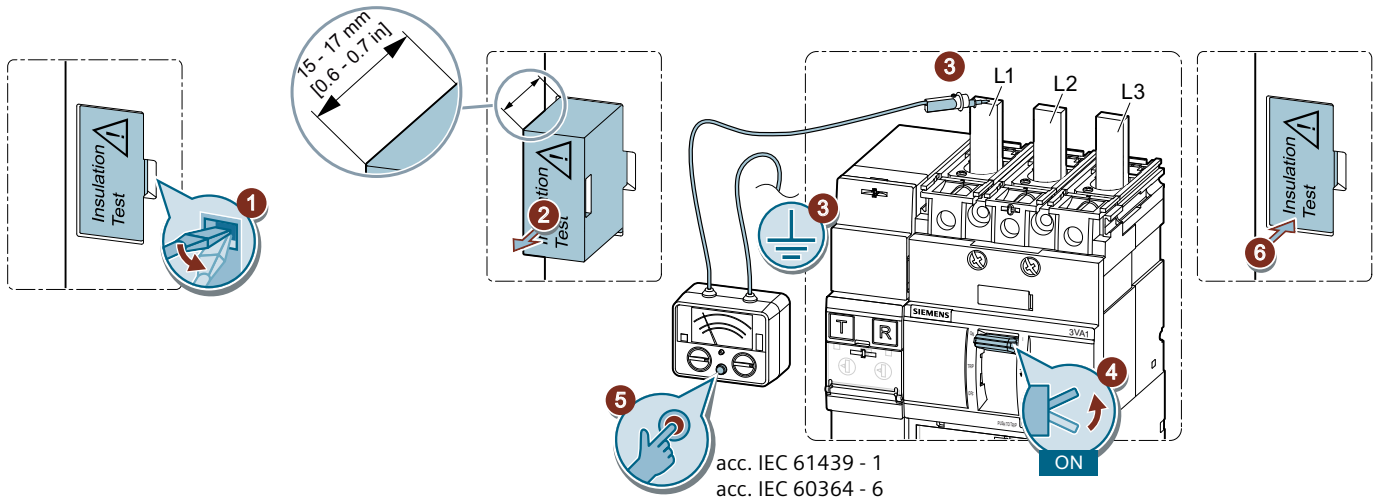


EN	Option
DE	Option
FR	Option
ES	Opcional
IT	Opzione
PT	Opção
TR	Opsiyon
PY	Опция
PL	Opcja
中	选项



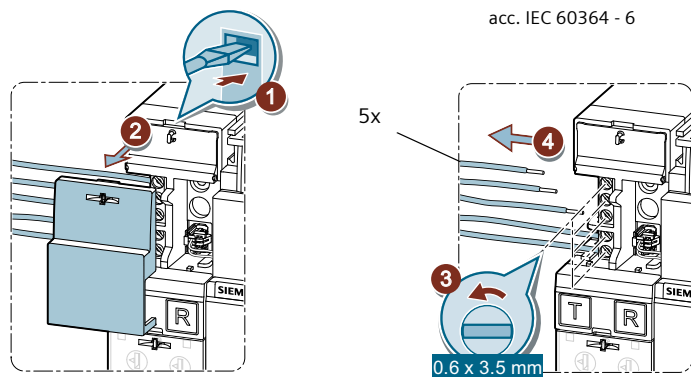
Test / Test / Test / Test / 测试

EN	Insulation test	FR	Test d'isolement	IT	Test di isolamento	TR	Yalitim testi	PL	Test izolacji
DE	Isolationstest	ES	Prueba de aislamiento	PT	Teste de isolamento	PY	Тест изоляции	中	绝缘测试



Information / Information / Informations / Información / 信息

EN	Insulation test	FR	Test d'isolement	IT	Test di isolamento	TR	Yalitim testi	PL	Test izolacji
DE	Isolationstest	ES	Prueba de aislamiento	PT	Teste de isolamento	PY	Тест изоляции	中	绝缘测试





EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

FR

**⚠ DANGER**

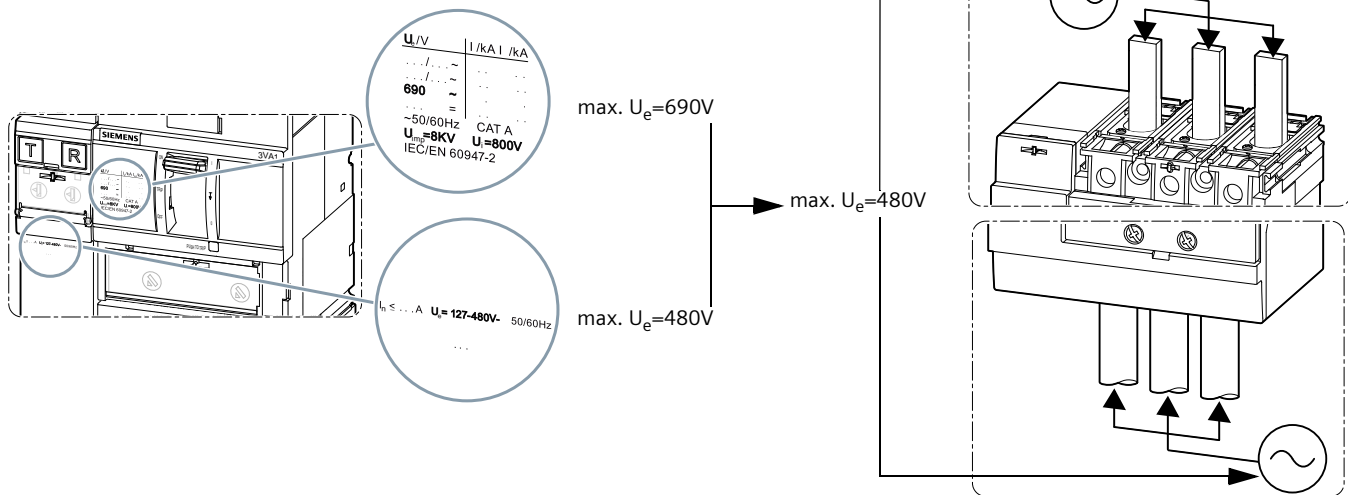
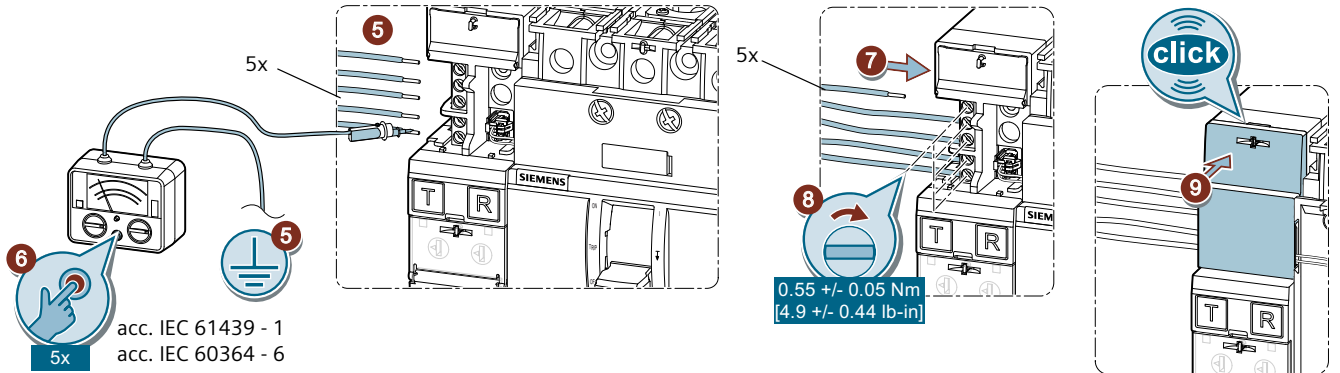
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



**Information / Information / Informations / Información / 信息**



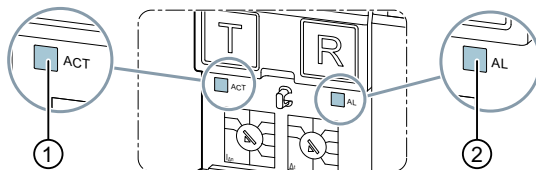
EN	Insulation test	FR	Test d'isolement	IT	Test di isolamento	TR	Yalitim testi	PL	Test izolacji
DE	Isolationstest	ES	Prueba de aislamiento	PT	Teste de isolamento	PY	Тест изоляции	中	绝缘测试



EN	<b>NOTICE</b>	DE	<b>HINWEIS</b>
Voltage applied to the MCCB and RCD assembly must not exceed 480V(+10%). Exceeding 480V(+10%) will damage the RCD.		Die an der MCCB-/RCD-Baugruppe angelegte Spannung darf 480V (+10 %) nicht überschreiten. Bei mehr als 480V (+10%) wird das Differenzschutzstromgerät beschädigt.	
FR	<b>NOTIFICATION</b>	ES	<b>NOTA</b>
La tension appliquée au module MCCB/RCD ne doit pas dépasser 480V (+10 %). Au-dessus de 480 V, le bloc différentiel subit des dommages.		La tensión aplicada al conjunto MCCB y RCD no deberá superar 480V (+10 %). En caso de más de 480 V (+10%) se daña el dispositivo de protección diferencial (RCD).	
IT	<b>NOTA</b>	TR	<b>NOT</b>
La tensione applicata al modulo MCCB/RCD non deve superare i 480V (+10 %). Se si superano 480V (+10%) il modulo differenziale viene danneggiato.		MCCB/RCD yapı grubuna verilen gerilim 480 V (+% 10) değerini aşmamalıdır. 480 V (+% 10) üstünde diferansiyel akım koruma cihazı zarar görür	
PR	<b>ATENÇÃO</b>	PY	<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>
A tensão aplicada no módulo MCCB/RCD não pode exceder os 480V (+10 %). Se forem excedidos os 480V (+10%), o aparelho de proteção de corrente diferencial será danificado.		Напряжение в модуле MCCB/RCD не должно превышать 480В (+10 %). При напряжении больше 480В (+10%) устройство дифференциальной защиты будет повреждено.	
PL	<b>UWAGA</b>	中	<b>注意</b>
Napięcie, przyłożone do podzespołu MCCB-/RCD nie może przekraczać 480V (+10%). Zwiększenie napięcia poza wartość 480V (+10%) spowoduje uszkodzenie urządzenia RCD.		施加到 MCCB / RCD 组件的电压不得超过 480V (+ 10%)。如果超过 480V (+ 10%)，剩余电流装置将被损坏。	



## Information / Information / Informations / Información / 信息



1	ACT				
		EN	Not in operation	Error	In operation
		DE	Nicht in Betrieb	Fehler	In Betrieb
		FR	Hors service	Erreur	En service
		ES	No en servicio	Error	En servicio
		IT	Non in funzione	Errore	In funzione
		PT	Não está em funcionamento	Erro	Em funcionamento
		TR	Çalışmıyor	Hata	Çalışıyor
		PY	Не работает	Ошибка	В эксплуатации
		PL	Nie w użyciu	Błąd	W użyciu
中	未运行	错误	运行中		

2	AL	$I_{\Delta} \leq 30\% I_{\Delta n}$	$I_{\Delta} > 30\% I_{\Delta n}$
















	ACT			AL
EN	Setpoint dial not engaged in a defined position or RCD must be replaced.			
DE	Sollwert-Einstellknopf nicht in definierter Position eingerastet oder RCD muss ausgetauscht werden.			
FR	Le bouton de réglage de la valeur de consigne n'est pas enclenché dans une position définie, ou le RCD doit être remplacé.			
ES	Botón de ajuste no en una muesca definida o es necesario reemplazar el RCD.			
IT	Manopola del valore di riferimento non scattata in una posizione definita oppure si deve sostituire l'RCD.			
PT	O botão de regulação do valor nominal não está engatado na posição definida ou o RCD precisa ser trocado.			
TR	Nominal değer ayar düğmesi tanımlı pozisyonunda kilitlemedi veya RCD'nin değiştirilmesi gerekiyor.			
PY	Кнопка установки уставки находится не в заданном положении, или RCD подлежит замене.			
PL	Przycisk nastawy wartości zadanych nie zaszkoczył w zdefiniowanej pozycji lub konieczna jest wymiana RCD.			
中	设定值调节旋钮未锁定在预定位置或必须更换RCD。			



## Test / Test / Test / Test / 测试

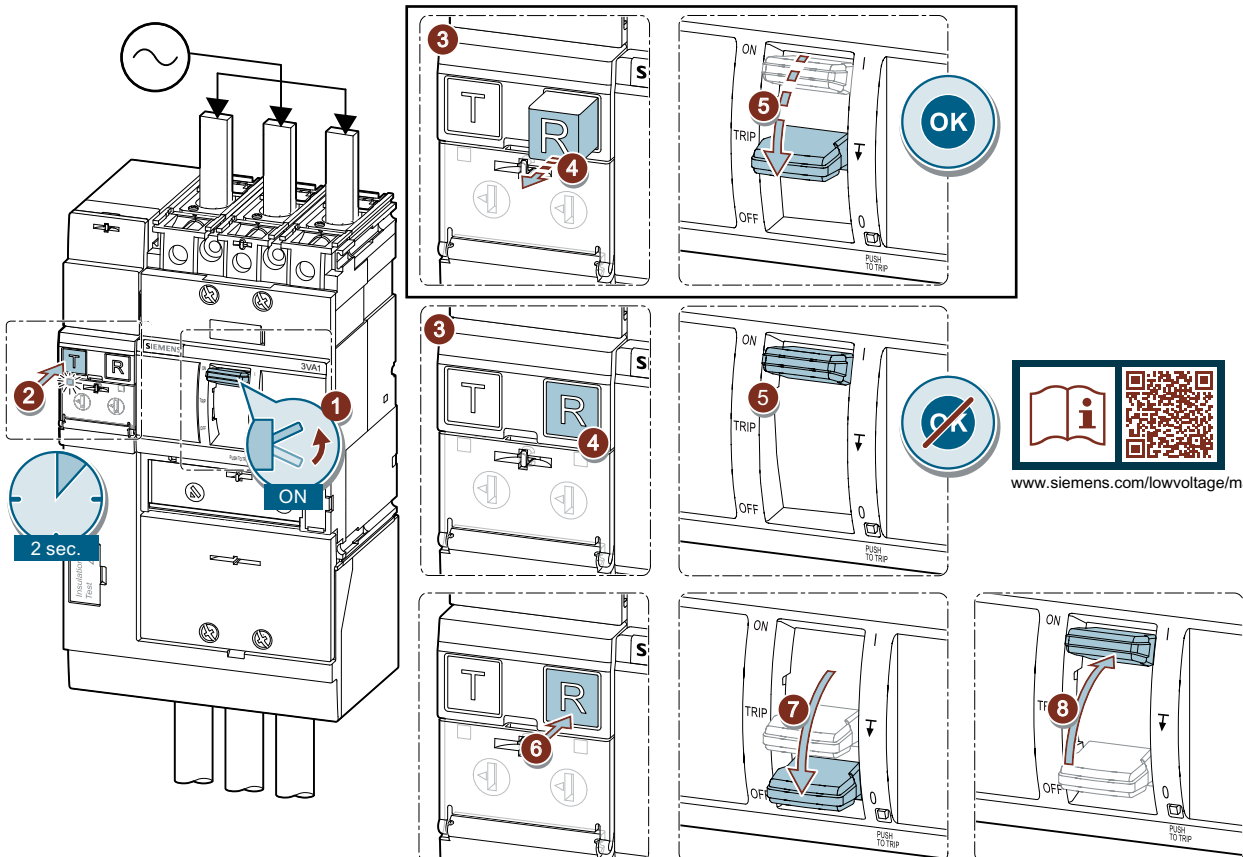


EN	<b>DANGER</b> Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. This test must be performed annually.	FR	<b>DANGER</b> Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Réaliser ce test tous les ans.
DE	<b>GEFAHR</b> Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Dieser Test ist jährlich durchzuführen.	IT	<b>PERICOLO</b> Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Questo test deve essere eseguito annualmente.
ES	<b>PELIGRO</b> Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Esta prueba debe ejecutarse anualmente.	TR	<b>TEHLİKE</b> Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Bu test her yıl bir kez yapılmalıdır.
PT	<b>PERIGO</b> Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Este teste deve ser realizado anualmente.	PL	<b>ZAGROŻENIE</b> Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Test należy przeprowadzać co rok.
PY	<b>ОПАСНО</b> Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. Этот тест следует проводить ежегодно.	HR	<b>OPASNOST</b> Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Ovaj se test treba provesti jednom godišnje.
中	<b>危险</b> 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。该测试每年进行一次。	БГ	<b>ОПАСНОСТ</b> Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Този тест трябва да се извършва ежегодно.
FI	<b>VAARA</b> Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Tämä testi on suoritettava vuosittain.	LV	<b>BĪSTAMI</b> Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Šis tests jāveic ik gadu.
EE	<b>OHT</b> Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Test tuleb läbi viia kord aastas.	DA	<b>FARE</b> Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Denne test skal gennemføres en gang om året.

	<b>EN</b>  <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b>  <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b>  <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.
<b>LT</b>  <b>PAVOJUS</b> Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Šį bandymą būtina atlikti kasmet.	<b>NL</b>  <b>GEVAAR</b> Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Deze test moet jaarlijks worden verricht.
<b>MT</b>  <b>PERIKLU</b> Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Dan it-test għandu jit-wettaq darba fis-sena.	<b>GA</b>  <b>CONTÚIRT</b> Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Ní mór an scrúdú seo a dhéanamh uair amháin in aghaidh na bliana.
<b>EL</b>  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Αυτή η δοκιμή θα πρέπει να διεξάγεται κάθε χρόνο.	<b>SV</b>  <b>FARA</b> Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Detta test ska utföras årligen.
<b>RO</b>  <b>PERICOL</b> Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Acest test trebuie efectuat anual.	<b>SL</b>  <b>NEVARNOST</b> Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Ta test je treba opraviti letno.
<b>CZ</b>  <b>NEBEZPEČÍ</b> Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Tento test je nutné provádět ročně.	<b>HU</b>  <b>VESZÉLY</b> Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Ezt a tesztet évente el kell végezni.
<b>SK</b>  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Tento test sa musí vykonávať každý rok.	



Test / Test / Test / Test / 测试



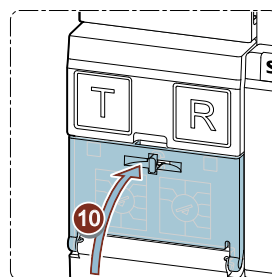
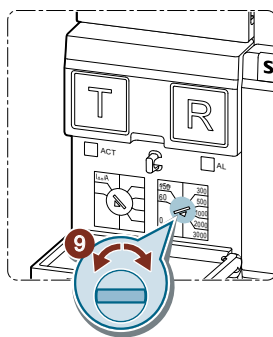
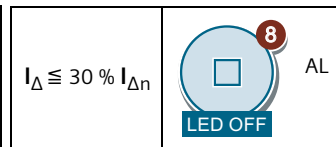
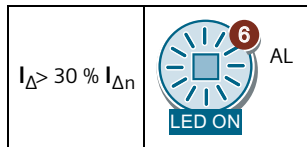
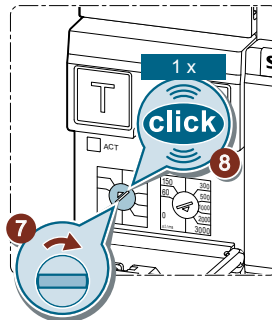
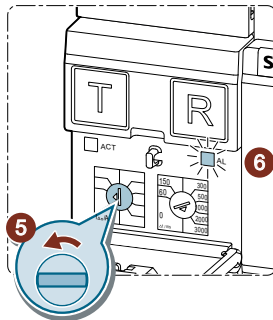
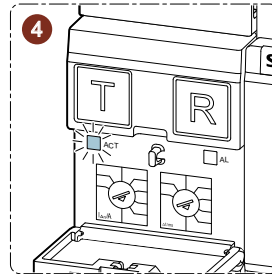
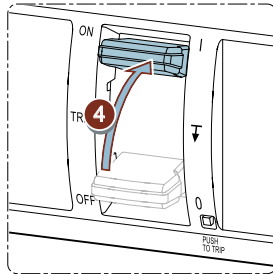
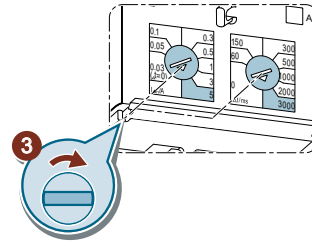
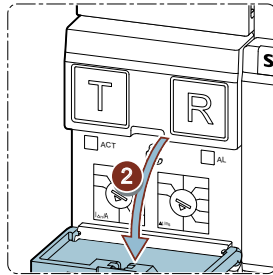
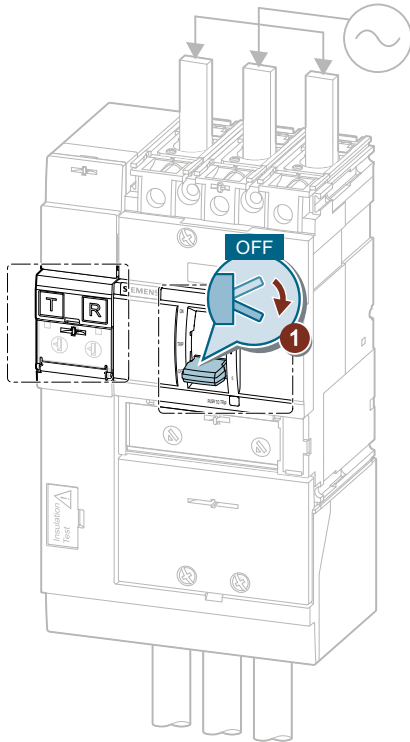
[www.siemens.com/lowvoltage/manuals](http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals)



Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数



EN	Option
DE	Option
FR	Option
ES	Opcional
IT	Opzione
PT	Opção
TR	Opsiyon
РУ	Опция
PL	Opcja
中	选项



EN	With $I_{\Delta n} = 0,03A$ , release takes place without delay, regardless of the $\Delta t$ set.	PT	Em caso de $I_{\Delta n} = 0,03A$ é disparado sem retardo, independentemente de $\Delta t$ ajustado.
DE	Bei $I_{\Delta n} = 0,03A$ wird, unabhängig vom eingestellten $\Delta t$ , unverzüglich ausgelöst.	TR	$I_{\Delta n} = 0,03A$ 'de, ayarlanan $\Delta t$ 'den bağımsız olarak gecikmesiz şekilde tetiklenir.
FR	Avec $I_{\Delta n} = 0,03A$ , le déclenchement est instantané, indépendamment du $\Delta t$ réglé.	РУ	При $I_{\Delta n} = 0,03A$ , происходит расцепление без задержки, независимо от установленного $\Delta t$ .
ES	Con $I_{\Delta n} = 0,03A$ se dispara instantáneamente con independencia del $\Delta t$ ajustado.	PL	W przypadku $I_{\Delta n} = 0,03A$ jest niezwłocznie uruchamiany, niezależnie od ustawionego $\Delta t$ .
IT	Con $I_{\Delta n} = 0,03A$ indipendentemente dall'impostazione di $\Delta t$ il rilascio avviene immediatamente.	中	立刻触发 $I_{\Delta n} = 0,03A$ , 与已设置的 $\Delta t$ 无关。



EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

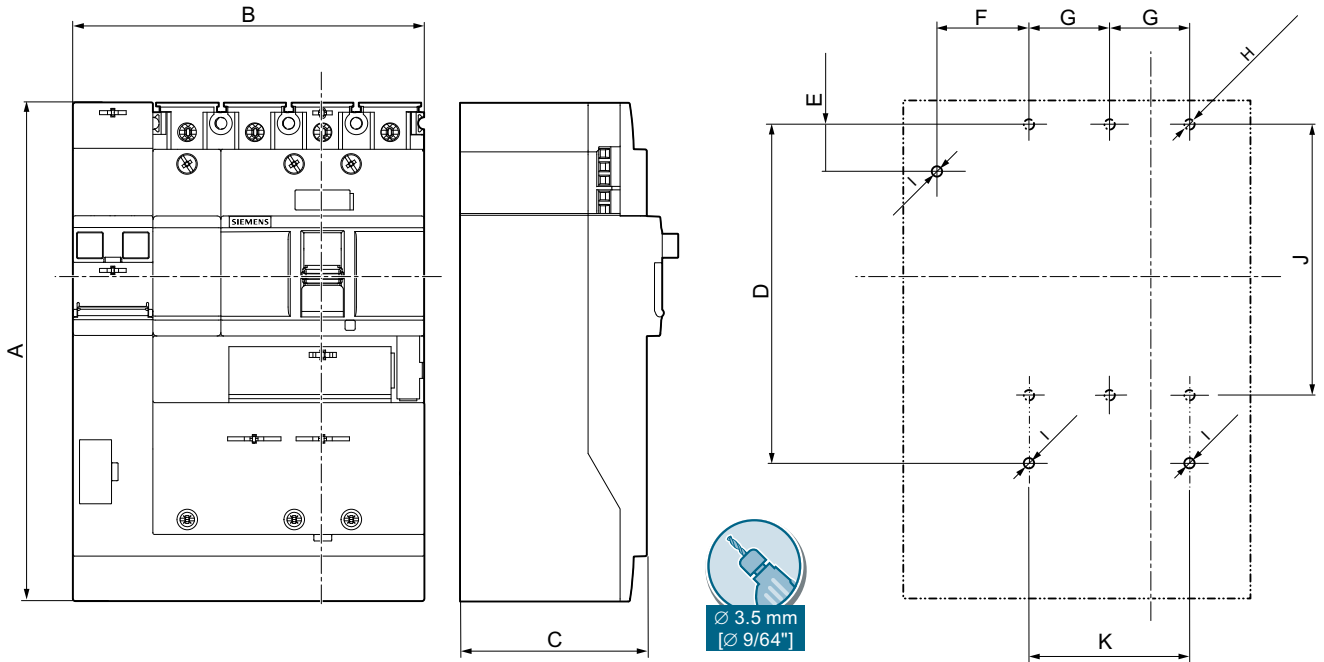
FR

**⚠ DANGER**

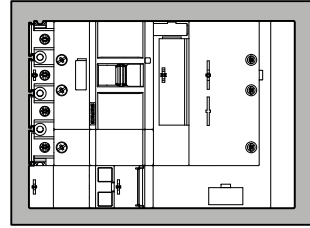
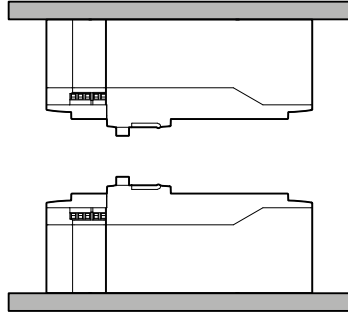
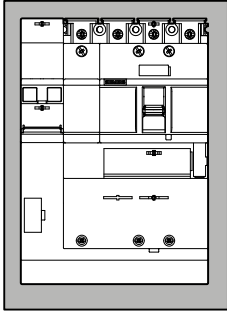
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



Information / Information / Informations / Información / 信息



	3VA1 160; RCD 310 / 510		3VA1 250; RCD 510	
	3P	4P	3P	4P
A	187 mm [7.36 in]		228 mm [8.98 in]	
B	106.4 mm [4.19 in]	131.8 mm [5.19 in]	135 mm [5.31 in]	170 mm [6.69 in]
C	70 mm [2.76 in]			
D	129.2 mm [5.09 in]		147.75 mm [5.82 in]	
E	20.7 mm [0.81 in]		20.75 mm [0.82 in]	
F	35.6 mm [1.40 in]		45 mm [1.77 in]	
G	25.4 mm [1.0 in]		35 mm [1.38 in]	
H	4 X Ø 4.5 mm [4 X Ø 3/16"] (MCCB)	6 X Ø 4.5 mm [6 X Ø 3/16"] (MCCB)	4 X Ø 4.5 mm [4 X Ø 3/16"] (MCCB)	6 X Ø 4.5 mm [6 X Ø 3/16"] (MCCB)
I	Ø 3.5 mm [Ø 9/64"]			
J	114.5 mm [4.51 in]		123.5 mm [4.86 in]	
K	—	50.8 mm [2.0 in]	—	70 mm [2.76 in]



[www.siemens.com/lowvoltage/manuals](http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals)

EN

#### NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.